

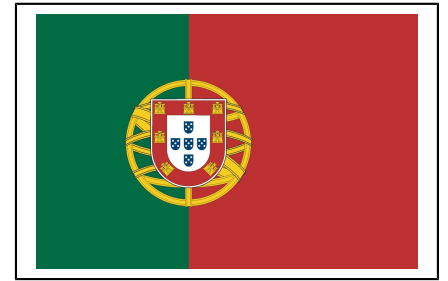
FALO PORTUGUÊS !

LE PORTUGAIS ENSEIGNÉ A VICTOR HUGO DEPUIS 1987

Langue vivante dite « C » en 2019

Professeur : Georges CRUZ, professeur certifié.

Drapeau républicain du Portugal depuis 1911 ►



A raison de 2 à 3h par semaine, cet enseignement hors des sentiers battus permet à l'élève de se donner un maximum d'atouts pour s'adapter à un contexte multiculturel.



Carte des pays et territoires de langue officielle portugaise, à ces pays on peut ajouter des zones où le portugais est parlé : France, Canada, Venezuela, Allemagne, Goa e Diu en Inde et Macao – ancien possession portugaise – en Chine.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Le PORTUGAIS dérive du latin comme le français, le roumain, l'espagnol, l'italien mais c'est la langue la plus proche de ses racines latines.

Le PORTUGAIS est une langue de forte diffusion : 250 millions de locuteurs sur 4 continents. 3^{ème} langue européenne la plus parlée au monde, 6^{ème} langue la plus utilisée sur internet et 7^{ème} langue mondiale.

Dans notre académie, le PORTUGAIS n'est proposé qu'au lycée Victor Hugo > **une singularité qui devient un atout** dans un cursus scolaire puis professionnel.

Le Portugal partage avec la France une histoire commune > au 12^{ème} siècle, le premier souverain portugais *Afonso* est fils d'Henri, comte de Bourgogne.

Le français contient beaucoup de mots portugais > cobra, autodafé, mandarin, baroque, cachalot, pintade, zèbre, tapioca, créole, samba, albatros, bambou etc.

Devenu puissance globale, le Brésil qui couvre presque la moitié de l'Amérique du Sud, est un partenaire incontournable de la France et du Portugal en Amérique latine.

Le tourisme français à destination du Portugal a explosé en 6 ans de plus de 40% : le pays, porte ouverte sur l'océan, est devenu la troisième destination préférée des français... alors pourquoi ne pas apprendre quelques rudiments de langage à l'école ?

L'enseignement d'une troisième langue prend appui sur le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) et s'inscrit dans la dimension culturelle "l'art de vivre ensemble".

Des compétences à développer

Il s'agit de découvrir une langue, mais aussi une culture et une société. (place plus importante de points de civilisation : histoire, art, mode de vie)

L'objectif est de pouvoir comprendre, échanger, s'exprimer à l'oral et à l'écrit à partir **de mots et d'expressions élémentaires** (en LVC le niveau à acquérir est le niveau A2 ou B1 à la fin de la terminale)

Une démarche dynamique

Le lexique et la grammaire se découvrent progressivement, dans une démarche d'autonomie, favorisant la curiosité et le temps d'exposition à la langue.

Les technologies de l'information et de la communication permettent de renforcer ses compétences (internet, forums, laboratoires multimédia, manuels numériques).

Des activités concrètes

Les activités mettent l'accent sur le dialogue et la compréhension d'expressions de la vie quotidienne : présentation de soi, description d'un environnement à partir de photos, de bandes dessinées...

Utilisation du dictionnaire, correspondance, écriture d'énoncés, de poèmes, de récits etc.

SECONDE

Selon les textes officiels, l'élève qui entre en seconde devrait de par son expérience du collège être plus apte à acquérir les rudiments d'une nouvelle langue.

Pour y parvenir l'investissement doit être régulier et la **participation active**. L'élève dans un groupe à **effectif faible** doit pouvoir être acteur de son apprentissage (prise de parole avec les autres et le professeur). Il faut être capable de réagir en langue étrangère dans le contexte classe – j'apprends à comprendre de simples consignes comme aller au tableau, donner la date, parler du temps qu'il fait, expliquer le travail à faire etc. je réponds au professeur, aux camarades, je fais une demande (explication, répétition) dans la langue cible – toujours avec l'aide du groupe.

La première barrière qu'il faut lever en PORTUGAIS est la barrière phonétique – la différence avec les sonorités espagnoles ou françaises est évidente – d'où l'importance de parler, de lire, d'essayer de s'exprimer un minimum à chaque séance. La première difficulté est la compréhension de la langue ORALE et non écrite.

Le premier trimestre est le moment de la **mise en place de bases orthographiques** (simples pour le portugais), **syntaxiques** (proche de la structure de la phrase française) et surtout **phonétiques** (sonorités propres au portugais ibérique et question de la syllabe tonique – comme en espagnol).

Pour acquérir ses bases, pendant les premières semaines on apprend à parler de soi, à poser des questions simples et à y répondre (âge, statut, adresse...)

On apprend à se situer dans le temps puis dans l'espace (mois, jours – DATE – mon espace – PAYS, VILLE, LYCEE)

On apprend à situer le Portugal dans l'Europe, dans le monde puis avec l'outil manuel scolaire on apprend à situer les pays de langue portugaise.

Régulièrement des exercices simples de lecture, d'écriture, de repérage de la syllabe tonique permettront de fixer les bases du **portugais ibérique**.

Des évaluations courtes et régulières (interrogations) permettent un bilan des acquis et une mise au point de notions à revoir ou à travailler.



L

**LISBOA, praça do Comércio (XVIII siècle) ,
porte sur le Tage et l'océan Atlantique**